

Postat 09. 08. 2011



Dokumentnamn Nr Sidnr
BREV 144 K10 1 (2)

Datum Dnr
8.8.2011 ÅLR 2011/5551

FÖRVALTNINGSCHEFEN

Lantmäteriverket
Generaldirektör Jarmo Ratia
PB 84
FI - 00521 HELSINGFORS

MAJÄRINTÄÄTILAITOS

12. 08. 2011

Dnro MMK/7/09/2011

Ärende

SPRÅKET FÖR ÅLÄNSKA ORTSNAMN

Undertecknad besökte er tillsammans med landskapsregeringens sakkunniga på området Andreas Dahlén den 10 maj för att diskutera på vilka språk åländska ortsnamn ska anges i geografiska sammanhang.

Vid mötet framförde landskapsregeringen åsikten att samtliga åländska ortsnamn ska vara enbart på svenska på de kartor som lantmäteriverket ansvarar för. Ortsnamnen 'Ahvenanmaa' och 'Maarianhamina' ska därför inte förekomma på kartorna. Motivet härför är att Åland är enspråkigt svenskt. Uppfattningen har stöd i grundlagen och självstyrelselagen för Åland.

Lantmäteriverket framförde åsikten att verket med stöd av statsrådets beslut (1052/1982) angående ämbetsdistrikts och självstyrelseområdets samt vissa trafikplatsers namn måste tillhandahålla kartor med åländska ortsnamn på både finska och svenska.

Undertecknad besökte i slutet av juni månad justitieministeriet för att diskutera bl.a. denna fråga. I mötet deltog bl.a. lagstiftningsrådet Sten Palmgren och direktören för demokrati- och språkenheten Johanna Suurpää. Vid mötet konstaterades att ovan nämnda beslut från statsrådet (nr 1052/1982) inte längre är i kraft. Beslutet upphävdes automatiskt i samband med att den nya språklagen trädde i kraft år 2004. Vid mötet framkom även att nämnda beslut ändrades år 1989, då beslutets 2 § fick en ny lydelse enligt vilken undantag från tvåspråkighet på bl.a. kartor ska göras om särskilda förhållanden föreligger. Sådana förhållanden är exempelvis Ålands enspråkigt svenska status och den rättsliga regleringen för det. Vidare framfördes att Forskningscentralen för de inhemska språken har utfärdat en rekommendation enligt vilken endast svenska ortsnamn ska användas för enspråkigt svenska orter.

Postadress
PB 1060

AX-22111 MARIEHAMN, Åland

Tjänstebrev bör ställas till Ålands landskapsregering, inte till enskild tjänsteman

Telefon
(018) 25000

Telefax
(018) 19582

E-post
registrator@ls.aland.fi
URL www.ls.aland.fi

Mot bakgrund av vad som har framkommit i ärendet förväntar sig landskapsregeringen att lantmäteriverket vidtar åtgärder för att samtliga kartmaterial i vilka Åland ingår korrigeras på så sätt att de åländska ortsnamnen endast anges på svenska.



Förvaltningschef

Arne Selander